

DILBERT™

呆伯特企管漫画

NO.1 《纽约时报》畅销书作家
呆伯特企管漫画全球狂销
6,000,000册



Bring Me the Head of Willy the Mailboy

老板难见，秘书难缠

作者/(美)史考特·亚当斯 翻译/令雨

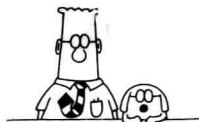
要见老板，先过秘书这一关
今日通关令牌——
送信小弟的项上人头！

没有断壁残垣，不见血腥杀戮
办公室尔虞我诈的生存游戏
照样惊险刺激……



DILBERT © United Feature Syndicate, Inc.
www.dilbert.com
A Licensing Programme of RM™

陕西旅游出版社



呆伯特企管漫画

老板难见，秘书难缠

原著：〔美〕史考特·亚当斯
(Scott Adams)

翻译 / 令雨



DILBERT © United Feature Syndicate, Inc.
www.dilbert.com
A Licensing Programme of RM™

陕西旅游出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

职场英语.2 / (美) 亚当斯著; 令雨译. —西安: 陕西旅游出版社, 2007.3
(呆伯特企管漫画)
ISBN 978-7-5418-2285-8

I. 职... II. ①亚...②令... III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 024108 号

Copyright © 2007 United Feature Syndicate, Inc.

All Rights Reserved

(www.dilbert.com)

Based on the English language book:

“Bring Me the Head of Willy the Mailboy”

(© 1995 United Feature Syndicate, Inc.)

Licensing Agent: RM Enterprises (BVI) Ltd

A Licensing Programme of RM™

呆伯特企管漫画

老板难见，秘书难缠

原 著 / [美] 史考特·亚当斯 (Scott Adams)

翻 译 / 令 雨

责任编辑 / 王巨川

装帧设计 / 孔晓军

出 版 / 陕西旅游出版社

地 址 / 西安市长安北路 32 号

邮 编 / 710061

电 话 / 029-85252285

发 行 / 陕西旅游出版社

印 刷 / 保定市恒艺印务公司

规 格 / 850 毫米 × 1168 毫米 1/32

印 张 / 5.5

版 次 / 2007 年 3 月第 1 版 / 2007 年 3 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5418-2285-8

定 价 / 60.00 元 (全五册)

版权所有 翻版必究

编者按

这是一套区别于以往那些只准备给 CEO 们看的企管书。

这是一本让广大上班族们偷着看和偷着乐的书。

本书作者史考特·亚当斯是美国目前最当红的漫画家兼作家，他创作的呆伯特系列形象，自 1989 年在报纸上连载后，出现在全球近四十个国家、一千五百家报纸上，每日有一亿五千万读者争相阅读。

呆伯特企管漫画系列，作者用辛辣爆笑的口吻描绘企业“管理”的荒谬现象。亚当斯以其十七年上班族的经历创造了 IQ 很高，EQ 很低的老好人呆伯特，愚蠢自大的主管，拥有狗狗的优点少，人类的缺点多的狗伯特等独特的角色，以犀利的语言和洗练的笔法，描绘刻划了现代职场荒诞的一面，道尽小小上班族的无奈与辛酸。读来既让人心生同感，会心一笑，又让人心有戚戚焉。亚当斯的作品透视了一种特殊的办公室文化现象，因而成为当代职场的代言人。

需要提及的是，由于作者的文化背景，书中大量运用了美国式的讽刺与幽默，有些对于中国读者来说难免有些陌生。为了消除文化的隔膜，使读者更轻松地理解作者意图，在尽量保持作品原汁原味的同时，进行了必要的编辑整理，并且参考台湾地区的中文版本，在漫画的后面增加了小注。并在图书中附上中英文对照，目的是使读者在品味原作的同时，还能学习和熟悉美式英语。

我们希望呆伯特企管漫画系列在带给您欢笑，使您紧张的情绪得以舒缓的同时，也能对您的工作与思维方式有所启迪。

人物介绍



- 姓名：呆伯特
职业：电机工程师
住址：办公隔间
年龄：三十郎当
身高：六英尺上下
体重：比正常体重稍重一点
教育程度：电机硕士
智商：非常高
所属团体：孟沙会^[注1]
最近亲属：狗伯特，他养的狗，会虐待主人

呆伯特

身为姥姥不疼、舅舅不爱的企业边缘人，呆伯特注定与副总裁宝座无缘。事实上，以他对政治的无知，恐怕这辈子在企业的晋身之阶上都爬不了一、两级。他还不太会用碎纸机之类的办公设备，不过只花你念“网络”二字的时间，他就能完成网络组态（configuration）。不幸的是，这本事不足以帮他争取到专属办公室。

呆伯特天生热爱科技。事实上，他爱科技超过爱任何人。他处理人际关系的能力不比一片鼠标垫更高明，而且他宁愿把时间花在网络上浏览，也不要去滑水（想想这么些年来长时间坐在电脑前面养出的身材，这真是明智的抉择）。呆伯特心目中成功的穿着就是打一条尾端翻转上翘的领带，穿短袖白衬衫和白得可以反射阳光的超白棉袜（起码他的裤脚没磨得毛茸茸的）。除些之外，他是个蛮卖力的老好人。

狗伯特

外表看它是只狗，不过狗伯特绝对不是人类最好的朋友。它轻视所有的人，还特别为呆伯特保留一份最特别的轻蔑。这位老兄非但不配做狗伯特的主人，甚至也不是它的对手。虽然它不肯承认，但碰到真正恶劣的情况，它一定会保护这蠢才……，而且不断提醒让他永远记得。

它的野心谈不上是秘密，就是征服全世界，奴役全人类。它自封为圣徒，因此特别喜欢揭发人类愚昧的魔性。它相信所有人生存在地球上的惟一目的就是逗它开心，而生命就是一场游戏，它将是最后的赢家。

所以……在狗毛下好好摸索，你就会发现……一只多疑、傲慢、满肚子坏水的小土狗，小爪子牢牢扣着企业文化荒谬的脉搏。



鼠伯特

背负着啮齿类人人讨厌、个个喊打的罪名，鼠伯特能泰然处之，倒不是因为和一般老鼠有何不同，而是因为它本来就是头脑简单的乐观主义者。最大的心愿是讨人喜欢，但可怜生为老鼠，再怎么涂脂抹粉，都没有人愿意跟它接近。好在它韧性强，否则一直被大家当做笑柄，早就活不下去了。



威利

呆伯特的工程师同事，总觉得人人都欺骗他，他要向全世界申冤。多年前，愤慨就已转变成尖酸，威利总在动脑筋报复他的主管、主管的主管，以及周围的每一个人。这个人的使用手册上找不到“好好过日子”的指令，所以也不知道这句话是什么意思。除了上述的“长处”外，他还是个缺乏同情心、自私、愤世嫉俗的人。这么说你大概就会明白，为什么威利走出办公室就没法子过日子了。



主管

他是所有部属的最恐怖的恶梦。说真的，主管也不是生来就那么歹毒和狂妄无耻，他可是费了好大工夫才学会的。至于愚蠢嘛，那倒是天生的。他最重视财务报表和博得部下敬重、上司欢心（不一定照这样的顺序）。他最不当一回事的就是部下的专业素养和个人健康。他是那种要不是因为费用过高，就很想给全体员工做脑前叶切除手术的^[注2]主管。面临科技的挑战，他密切地注视着所有最新的企业走向，但通常是一窍不通。



爱丽丝

爱丽丝是呆伯特部门中惟一的女性工程师。她习惯性加班，所以必须狂饮咖啡提神。有时连杯子都不用，直接捧着咖啡壶喝。过多的压力，再加上过多的咖啡因，使爱丽丝脾气非常不好，从来不能虚心接纳批评（她有把别人心脏挖出来的纪录）。



人物介绍

猫伯特

典型的猫，外表长得很可爱，但一点也不在乎别人死活。最近，它到呆伯特的公司担任人事主管，执行人事精简政策，公司员工都成了它裁员大刀下玩弄的猎物。



昏暗王子菲尔

“专惩小错地狱”的统治者，一年现身一次，凡是所犯错误不是严重到必须永坠地狱的人，就由他来执行惩罚。呆伯特就曾因为偷拿了经理级专用座椅，而被他罚去和乏味的会计部门人员共进餐。



提娜

呆伯特所属工程师部门里的技术文件撰写员。生性敏感，深信别人都对女性有差别待遇，偏偏她身边净是些不看好她的工程师，惹得她一直在为保持个人尊严而苦战。



见习生

公司里地位最卑微的人，一般上班族已丧失的自尊与乐观在他身上还见得到，但你说他能永远如此乐观向上吗？难了！只是时间问题。



恐龙老包

有一天，呆伯特认定，不可能所有的恐龙都灭绝了。正在这时，老包就从沙发后面现身了。老包很笨、很快乐，总是对狗伯特唯命是从。恐龙或许不再统治地球，但老包最喜欢恶作剧。



人物介绍注释

注1：MENSA 指智商 170 以上的天才所组成的团体。

注2：一种精神医疗的手术，可消除病人的攻击性，变成像白痴一般服从。

序

我创作最初几本呆伯特漫画的目的纯粹是为了钱，但这一本则是为了爱。更确切地说，是对钱的爱。我所谓「爱钱」，并非那种贪婪肤浅的意思。我是说，我对钱真的有感情。

我曾和一张迷人可爱的五元钞票有过一段短暂的爱情，只是最后我用她换了一包波乐洋芋片和一瓶健怡可口可乐。这个故事的教训是：「千万别在肚子唱空城计时谈恋爱。」特别是当你的爱人在便利商店可以当作法定货币时，更要特别当心。

谈起饥饿，我参加宴会时，常有人问我自觉是个作家还是个艺术家，通常我的回答是：「失陪一下，我要加点果汁。」然后迅速落跑。之所以要落跑，是因为这种谈话都会变质，最后会变成他们拿我的画作跟自然界的一些东西做些难堪的比较，比方说地毯上的污渍或摩托车车祸之类的东西。

可以确定的是，如果我多花点时间在画画上头，我一定会画得更好，但我是个忙人，就拿今天来说吧，我得给这本漫画写篇文情并茂的序，待会儿还要把我的钱分成「可爱」和「丑陋」的两堆，如果不做这些，它们可不会自己自动就做好了。

我的看法是：如果地球上所有讨厌的家伙都变成我们的私人奴仆，那就太完美了！你或许已经知道了，一旦狗伯特征服地球，成为全球最高首领，所有没有订阅呆伯特电子通讯报的人，都将成为订户（就是脑袋比较开窍的人）家中的奴仆。为了不让自己面临这种倒霉的命运，劝你趁早加入吧！

电子邮件订阅(首选):发送到: scottadams@aol.com

平信邮寄到: Dilbert Mailing list c/o United Media

200 Madison Ave.

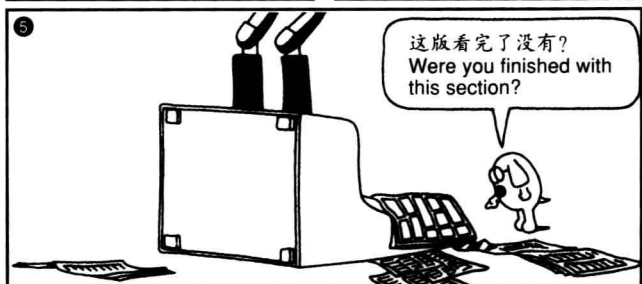
New York, NY 10016

Scott Adams

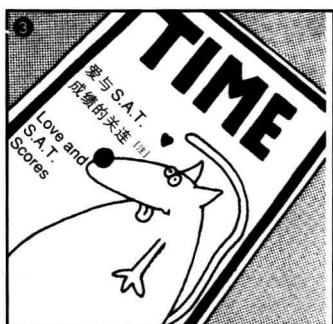
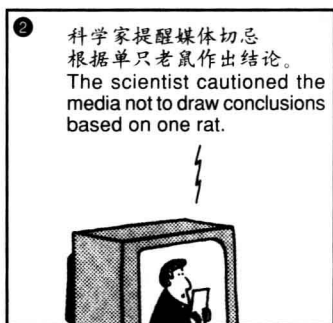
<http://www.unitedmedia.com/comics/dilbert/>

祝心想事成

史考特·亚当斯



[注] blurt out 是“脱口说出”的意思，punchline 指笑话、故事的结尾，或是最精彩的地方。



[注] S.A.T. (Scholastic Aptitude Test) 是美国大学生入学必须接受的学科性向测验。

1 嗨，呆伯特，我是鱼唇医生，不知道你能不能回医院照个X光片。
Hello, Dilbert, this is doctor Fishlips. I was wondering if you could come back for some x-rays.



1 你开刀后，有一位保外就医的犯人离奇失踪了。
A patient from the prison disappeared after your appendectomy.



2 X光？这是盲肠切除一周后的标准疗程吗？
X-rays? Is that standard procedure a week after an appendectomy?



2 “小汤姆”是逃亡大师，我们猜想他在你手术时爬进了你的躯体。
“Tiny Tom” is a master of escape. We think he crawled into your torso during the operation.



3 一个犯人失踪了……据说这已不是“小汤姆”头一次大胆脱逃了。
A patient from the prison is missing... I'm told this isn't the first time “Tiny Tom” has tried a bold escape.

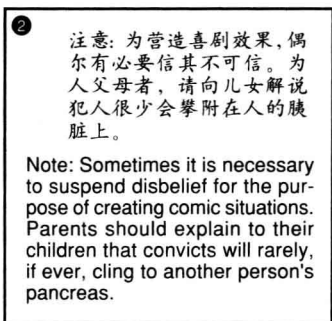
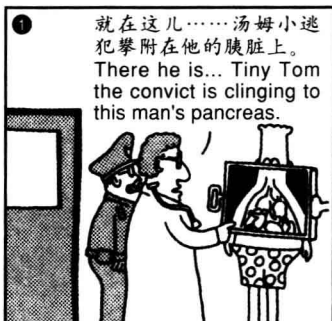


3 真蠢，那他怎么出来？
That's stupid. How would he get out?
看过电影《异形》吗？
Ever see the movie “Alien”?



6

胰脏上的逃犯



7

医疗故事



